

大会
经济及社会理事会Distr.: General
7 June 1999
Chinese
Original: English

大会

经济及社会理事会

第五十四届会议

1999 年实质性会议

暂定项目表* 项目 110

临时议程** 项目 14(a)

提高妇女地位

社会和人权问题:提高妇女地位

改善农村地区妇女的境况

秘书长的报告

目录

段次 页次

一. 导言.....	1-7	2
二. 与农村妇女的境况有关的趋势和政策问题.....	8-25	2
三. 获得生产性资源和服务的机会.....	26-49	4
A. 获得土地的机会.....	28-34	4
B. 获得水源的机会.....	35-39	5
C. 获得技术和研究结果的机会.....	40-46	5
D. 获得推广服务的机会.....	47-49	6
四. 农村妇女状况概览.....	50-75	6
A. 贫穷.....	50-67	6
B. 农业生产中的作用.....	68-74	8
五. 结论和建议.....	75-80	9

* A/54/50。

** E/1999/100 和 Add.1。

一. 导言

1. 大会 1997 年 12 月 12 日第 52/93 号决议请秘书长同会员国协商,编写关于农村妇女目前境况和改善其境况的前景的综合报告,通过经济及社会理事会提交 1999 年大会。

2. 为此目的,秘书长向所有会员国发出一份普通照会,并向各专门机构及联合国其他实体发出一封信,请它们协助编写报告。从 14 国政府和八个专门机构及联合国其他实体收到了答复。¹这些答复都并入本报告,也将反映在对《北京宣言和行动纲要》²执行情况的审查和评价中。

3. 许多联合国会议和首脑会议³都讨论农村妇女问题和并将这个问题列入各自的最后文件,其中包括各项宣言和行动计划。关于农村妇女的问题在《北京宣言和行动纲要》中经常提及。《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》也非常重视农村妇女的境况。⁴《消除对妇女一切形式歧视公约》责成缔约国“应考虑到农村妇女面临的特殊问题和她们对家庭生计包括她们在经济体系中非商品部门的工作方面所发挥的重要作用”,并应“采取一切适当措施,保证对农村妇女适用本公约的各项规定”。⁵此外,农村妇女问题对关于发展的论述和发展战略制订进程仍然是至关重要的,因为从农村妇女参与农业生产和提供照料方面可以看出,她们在生产和生殖领域都起着中心作用。⁶

4. 有平等机会获得如土地、资本、信贷和技术等征税性资源,并有平等机会获得有酬职业、进入市场、接受教育和享有包括计划生育等保健服务,都是对农村妇女至关重要的问题。同样,如农村电气化、供水和托儿设施等基础设施发展,也是重要的。而且,妇女充分和平等地参与农村机构和决策及提高妇女地位的具体措施,对旨在改善农村妇女境况的任何战略依然是关键。秘书长以前的报告对大多数这些问题已予很详尽的讨论。

5. 自编写 1997 年报告以来,审议上述问题的背景已经大为改变,因为有一段时间以来,成为全球经济特色的市场一体化进程加快了。不同民族经济体之间更加相互依存,使各国政府必须制订新的优先事项并为它们提出了新的政策考虑。这一变化中的背景及其对就业妇女包括农村妇女的影响,将在即将发表的 1999 年版《妇女在发展中的作用世界调查》中加以讨论,这项调

查是大会第 40/204 号和第 49/161 号决议要求编写的,将在大会第五十四届会议上审议。《世界调查》从妇女更多地从事有薪工作、就业的日益非正式和非正规性质以及日益迈向农业私有化和商业化的趋势等方面,审查经济的发展。

6. 本报告概述全球趋势及其所涉政策问题对农村妇女境况的冲击,并讨论有机会获得生产性资源、投入和服务等问题。报告依据对现有文献的审查而编写的,并列入了会员国和联合国实体对秘书长的普通照会和信件的答复,选定这些课题,是由于它们在答复中都占有显著的地位。本报告在新兴趋势和政策考虑的背景下分析农村妇女的境况,目的是按照《北京宣言和行动纲要》的目标,为改善农村妇女境况的新战略指明准则。

7. 经济及社会理事会 1997 年 7 月 25 日第 1997/60 号决议决定在 1999 年实质性会议上全面审查根除贫穷的课题。本报告因此打算对理事会审议这一课题的工作作出贡献,提请注意农村妇女即使在农业生产上发挥重大的作用,但却依然贫穷。农村妇女贫穷问题在会员国和联合国实体对秘书长的普通照会和信的答复中也占有显著的地位。

二. 与农村妇女的境况有关的趋势和政策问题

8. 农村妇女经历贫穷、从事农业生产,争取机会获得生产性资源、投入和服务,这些对最适度参与社会经济活动是至关重要的。但这个背景发生了重大变化,比以往任何时候更加受一种进程所左右,这一进程的特点是粮食和其他产品的贸易和生产自由化,资源和服务日益私有化,在结构调整方案之下经济政策重新调整方向,而且农业更加商业化。

9. 发展中国家的农业发展政策愈来愈转向依赖市场和私人代理。⁷随着农业商业化,市场比以往起更加重要的作用。农业生产过程通过市场取得了更多投入,而现在比任何时候有更多农业产出通过市场销售。农民现在从生计农业生产转为种植出口经济作物。

10. 自由化政策是结构调整方案的一部分,这些政策有助于消除贸易和市场壁垒,减少政府对基本农产商品提供的价格支助。它们偏重大规模耕作和生产商业性出口经济作物,而不大支持供家庭和当地消耗的粮食作物,其假定是出口收入的增加将使国家粮食有保障。⁸而且,

这些政策涉及减缩政府主办的农业服务,如训练和推广服务,从而削减了小农和农村家庭通过技能提高从市场运作获益的能力。自由化政策也涉及减少对农村基础设施的投资,使农村人民特别是农村妇女,由于诸如道路等农村基础设施的败坏而减少了进入市场的机会。

11. 生产性资源和投入私有化是这一进程的一部分。虽然理论上市场是对每个人开放的,但农村穷人,特别是妇女,却无法利用市场制度,因为他们欠缺三项基本要件:关于新法律和方案的资料;购买土地的钱;以及获得信贷的机会。

12. 全球化的一个后果使农村经济更加融入全国和全球市场。因此,在农村经济之中,现金和工资收入现已同获得土地的机会一样重要,甚至更为重要。关于私有化对撒南非洲两性地位和财产权利影响的研究所得结论是,能够积累足够钱购买土地的妇女往往是就业的城市妇女或在城市周边地区为城市市场种植粮食的妇女。⁹

13. 因此,则货币化是农村经济的关键因素。如果现金和工资收入成为对发展中国家农村地区家庭粮食保障不可或缺,货币化穷人和无地者在取得生存所需的其他生产性资源和投入时,如何获得现金是主要的障碍。

14. 农村家庭通过调整家庭之内的分工,使家庭资源基础分散化,以应付日益依赖市场所造成的不确定因素和机会。在这样的调整中,一些家庭成员留在土地上,让其他人到别处找工作。因此,不象农业现代化初期那样长期外移,反而暂时/季节性、短期的劳动力流动似有增加。这种现象在文献中称为“循环移徙”,或立足于土地/自由浮动的劳动力。¹⁰ 实际的适应方式在全球各地差别很大。视两性关系的流行规范和模式以及机会而定,家庭的策略可能倾向于男性或女性移徙。在中东和非洲,妇女通常接管土地上的工作,让家庭的男性成员移徙到其他地方找工作,而在拉丁美洲和亚洲,妇女长期以来一直是国内和国际上主要的移徙劳工。

15. 这种家庭策略显然是对全球化进程的一种反应,因为全球化进程倾向于资本的自由流动并限制劳动力的流动。现有数据和目前的分析工具不足以了解农村社区的这些变化进程。有必要进行进一步的比较研究,才能说明农村人民特别是农村妇女过去和现在对变化作出反应的各种既相异又相同方式。

16. 在宏观一级,正在受全球化进程所推动的国际政策框架,对农村人民特别是农村妇女的福祉和选择有直接

影响。双管齐下的结构调整和私有化政策部分是对贸易和金融流动的不断变化格局的反应。发展中国家商品出口的贸易条件一直不断恶化。发达国家对发展中国家的发展援助也一直在减少。

17. 为了应付由此产生的收益减少、国际收支问题和债务危机,许多发展中国家政府不得不削减预算开支,特别是社会部门开支。这种情况显然对两性均有影响。虽然教育、保健、以及其他社会部门预算项目削减开支都使妇女和男人直接受到损失,但妇女特别是农村妇女的代价更大,由于妇女在生殖活动方面起较大的作用,因此就更加要求她们从事无酬劳动了。例如,保健预算的削减加重了农村妇女的提供照料责任,而发展诸如灌溉和供水系统等农村基础设施的削减则加重她们的时间负担。而且,由于农产品的贸易条件恶化,就出口经济作物所得工资和收入而言,妇女劳动的报酬减少了。

18. 流向发展中国家的私人资本特别是股权资本大量增加但却分布不均。¹¹ 为了减轻国际收支和债务问题并增加收入,许多发展中国家采取了“有利投资者”政策,如低公司税或无公司税、免税期、补贴投资者、私有化等等。

19. 推行这种政策对两性也有上述的类似影响,因为低公司税或无公司税,加上商品价格下跌而收益减少,导致政府财政基础减缩。结果是预算削减,特别是在社会部门,而正如上所述,这对妇女特别是农村妇女产生同样的双重影响。

20. 股权资本在流入发展中国家的私人资本中占重大比例,因此这些发展中国家有许多都推行如土地等生产性资产私有化政策来设法吸引资本。现正通过市场来解决获得土地机会的问题。如下文(第 28 至 34 段)和以前的报告所讨论的,有机会获得土地和其他生产性资产的问题依然对农村妇女至关重要。在私有化所产生的市场制度中,妇女往往资产或财产无多,现金收入低微,而且政治权力微不足道,现正被遗留在边缘。¹²

21. 自由化政策有其成功的实例,特别是为妇女提供就业机会。一些非洲国家使其商品出口多样化,包括出口非传统的农产品,如花卉和昂贵的水果。这些出口收益近年来大幅增长,妇女占这一部门劳动力的大部分。她们的劳动所得以现金支付,而在家庭农场,其劳动是无酬报的。¹³ 在拉丁美洲,特别是墨西哥和哥伦比亚,在早已确立的非传统农业出口部门中,妇女占劳动力的大多

数。不过,与利润相比,她们的工资低微,而职业性危险可能很大。¹⁴

22. 在发展中国家,自由化政策是与农业商业化政策并行的。通过这种政策,多国公司正在巩固其在农业方面的介入,对农村妇女的后果好坏兼备。例如,在泰国,在承包给多国公司的家庭拥有的土地劳动的妇女,经过多年在密集稻米种植中无酬劳动后,首次赚取了现金收入。¹⁵ 不过,随着多国公司的介入,农业部门的纵向一体化使农村家庭粮食易受市场波动的打击而没有保障。

23. 这些演变中的政策问题就是农村妇女争取机会获得生产性资源、服务和投入所处的背景。首先,在国家和国际市场内,农村经济体一体化意味着政府政策本身不能决定农村妇女如何获得生产性资源和服务。其次,提供获得如土地等生产性资源机会的“静态”办法是不够的。现在必须采取更加有力的办法,提高农村穷人特别是农村妇女的技能,让他们能够在市场制度之中运作,自力更生。

24. 各国政府对秘书长的普通照会的答复都承认有必要增强农村穷人特别是农村妇女的技能。大多数政府提及它们对《消除对妇女一切形式歧视公约》的承诺,并详细说明其新近建立或现有的体制安排,以提高农村妇女地位并增强其在农业方面的作用。许多政府概述了为确保妇女参与决策和农村机构而已经采取或正在采取的措施。支助妇女团体和非政府组织并与其合作,是旨在改善农村妇女境况的所有政府战略的一项特点。而联合国实体则表示在财务、培训和信息提供方面支助妇女团体和非政府组织,并支助各国政府促使妇女参与决策和农村机构的努力。这些专门机构所采取的策略,是与其致力将性别观点纳入其各自业务领域主流的工作一致的。

25. 支助妇女充分参与决策和农村机构并支持农村妇女提高个人和组织方面的技能是很重要的,因为获得生产性资源、服务和投入的机会是在一个往往有性别偏见的政治和社会经济体制框架内进行谈判后才争取到的。¹⁶

三. 获得生产性资源和服务的机会

26. 获得生产性资源和服务的机会问题一直是过去所提交报告的主题。⁶ 本报告是在新趋势和政策制订的范畴内来审议这个问题的。如要帮助农村中的穷人、

特别是农村妇女摆脱贫穷,使其能充分促进可持续的人的发展,则有机会获得生产性资源、服务和投入,是十分重要的。这与下文第四节所讨论的减缓贫穷的新措施一致,该节的重点是应享权利和人的能力。

27. 大多数国家政府在答复普通照会时,都把获得生产性资源、特别是土地的机会,列为改善妇女处境的关键。很多答复¹⁷都把重点放在确保妇女有机会获得土地而实行的法律改革方面。联合国各实体¹⁸也认为获得土地的机会对农村妇女来说极其重要,并报告它们通过各种项目和提供资金,协助各国政府实现使农村妇女有机会获得生产性资源的目标。

A. 获得土地的机会

28. 土地是农村妇女不可少的资源。它对家庭生产粮食和面向市场的农业活动十分重要。土地所有权也是提高农村妇女社会地位并使她们有更多机会得到各种福利和服务的关键,信贷和展期就是例子,它们往往以土地作为担保。

29. 根据国际农业发展基金(农发基金),农村中的穷人可以通过下列办法有机会获得土地:土地重新分配(将超过一定规模的大块土地再分配);对传统土地制度的裁定(基本上是把以前在习惯使用权下持有的土地私有化);安置计划(把贫穷家庭安置在新开发的和(或)政府拥有的土地上以进行耕作和放牧);以及确定单独的用益(使用权或集体权利)¹⁹实施这种措施并适当地注意到性别观点,将减少收入不平等和人的贫穷状况。如果有机会得到土地,农村妇女就能增加收入,协助减缓贫穷和促进可持续的人的发展。

30. 由于人口增长、荒漠化和土地退化等因素,大多数发展中国家农业人口的人均可耕地过去 30 年来一直在减少。²⁰ 很多发展中国家已没有未开发的土地,或无法支付开发新土地的费用。

31. 在很多发展中国家里,土地所有权集中在少数的土地所有者手上,从而进一步加剧了可用地减少的问题。拉丁美洲是这种土地最集中区域,其中 1.3%的土地所有者拥有 71.6%的可耕地。²¹ 土地所有权不平等的问题实际上比数据所显示的严重得多,因为很多小农,特别是妇女,都是分成种田或租赁土地,而农村中很多穷人根本没有土地。大多数拉丁美洲国家都有以下特点:在一方面是大庄园,即少数人所拥有的大片赠与土地;而在另一方面是小农地,也就是贫脊的小块土地,难以为家

庭提供充分的就业和生计。²² 在撒南非洲的一些国家,例如纳米比亚、南非和津巴布韦,这种土地集中的情况也相当普遍。

32. 农业私有化和商业化的政策趋势有利于土地合并,往往会否定可在农村社区或农村妇女之间实现土地公平分配的法律和土地改革。例如,撒南非洲现行农业政策鼓励土地所有权集中的趋势。这里的假设是,大规模和商业性作物耕种将能提高生产力,从而使国家粮食有保障。²³ 这种政策的危险是,它照顾本来就比较富裕的农民,主要是男性,他们得到最大比例的土地、资本、信贷和外汇等国家资源,而作为非洲大陆主要粮食生产者的女农民,则仍将留在边际化和停滞不前的小农部门中。²⁴

33. 把财产权利从习惯制变为私有制使土地集中所带来的影响变本加厉。在习惯制内,妇女对土地的控制权很脆弱,她们不能直接得到土地,通常要依赖男性亲属。因此,在向私有财产制过渡的进程中,她们通常无法宣称有任何所有权,结果陷于无地状态。在大多数情况下,她们以前在习惯制下享有的使用者权利也跟着消失了。

34. 从理论来说,在新的私有财产制下,农村妇女应能购置土地。但在实际生活中,她们常常缺少必需的现金或无法得到信贷。

B. 获得水源的机会

35. 水既是人类的基本需要,也是重要的生产性资源。它有助于改善家庭卫生和健康,并加强儿童保育以及作物和(或)牲畜管理。²⁵ 有机会得到清洁的水源,对妇女进行其他生产性活动(或)诸如儿童保育等生育活动的安排,有很明显的影响。

36. 灌溉是一种加强土质的活动,可以提高耕地的农业生产,使农民可以每年收成几次,控制水流和协助保护水源。由于它能增加产出,因此有机会获得灌溉可加强家庭的粮食保障和并增加家庭收入。虽然它在总体上可能增加劳力密集的活动,但却减轻了农村妇女的负担。²⁶

37. 不幸的是,很多发展中国家对灌溉基础设施和水源分配的投资很少。亚洲只有 35%的耕地得到灌溉,撒南非洲只有 5%。²⁷ 此外,小农民、包括农村妇女得益于现有灌溉和水源分配基础设施的机会往往有限。例如,在某些情况下,地广势大的农民可以优先得到水源,然后才

慢慢轮到没什么地位的农民——主要是女农民。²⁸ 在别的情况下,由于女农民在当地的“灌溉管理员委员会”或政府的“水利代表”中没有必要的关系和权力,她们的农田只有在晚间才可以灌溉。²⁹

38. 即使获得水源不成为问题,但女农民很少有储蓄、信贷或积极性来投资水井和其他水利项目。此外,农村妇女通常不参与对水利灌溉方面的技术管理和规划,因此她们的利益常常被忽视和排斥。而且,就土地的情况而言,现有的水权制度常常排斥农村妇女,或使她们处于边际地位,结果限制了她们受益于水资源并在耕作活动中最适度地利用这些资源的能力。³⁰

39. 除了有机会利用水源以外,农民还需要其他投入,例如能源、种子和肥料。农村电力化是资本密集型方案,很多发展中国家都未能成功地予以实施。它们通常只是作为农村发展综合战略一部分才取得成功,这种战略旨在提高农村收入和扩大农村经济基础。随时能够得到能源和水源是减少所谓妇女的“时间贫乏”³¹的一个重要先决条件,因为它排除了对水和捡拾木柴的需要,而这是农村妇女时间预算的主要成分。

C. 获得技术和研究结果的机会

40. 很多国家³²都强调有必要使农村妇女有机会获得技术和研究结果。这种必要与培训和通过扩广服务、农村妇女团体和非政府组织获得信息的机会密切相关。一些联合国实体³³还强调必须使农村妇女有机会获得技术和基本的专门技能,这样她们才不致使广大的宏观发展所排斥,而这些发展对她们的生活和农业部门都有影响。

41. 在发展中国家的农业部门推广先进技术常常没有适当考虑到当地条件或是否有资源的问题,而且没有与当地人民特别农村妇女协商³⁴。成功的农业技术往往被大地主所占用,他们有知识、资本和体制上的关系。农村妇女常常没有这种有利条件,因此在取得技术方面往往受到排斥。

42. 技术必须与当地资源和社会条件相符。例如,发展中国家不可能完全抄袭美利坚合众国和加拿大以资本密集型机械化方式来提高产量的成就。这样做将增加失业率,使经济脱节,代价高昂。资本密集型技术取代农村劳动力,与许多人相比,对农村妇女的打击更大,因为她们对家庭粮食保障承担主要责任,而这种保障则越来

越依赖在大农场和种植园从事季节工作的收入。由于规模经济一般要确保技术投资的利润,机械化还会加剧现有的土地所有权集中的问题。

43. 在发展中国家,劳动力与土地的比例很高,劳动力比资本便宜。因此,对这些国家来说,比较适当的做法是采用提高土质的先进技术以提高土地生产力,而这又增加所需的总劳动力。日本的模式强调生物和化学技术(例如新种子和肥料),并强调每公顷耕地使用很高比例的农业工人,这种做法可能比北美洲的机械化办法更适合于发展中国家。

44. 在农村地区推行新技术常常有很大的风险。女农民不愿意接受先进技术,因为关于这种新技术的风险、特别是其对家庭粮食保障的影响不详,或未予充分研究。³⁵ 为发展中国家农村地区开发的很多技术都未能成功,只加深了对外来技术的信任。³⁶ 在实行技术革新时,也有家庭收入不断下降并甚至威胁到家庭生存的情况。从农村妇女的角度来看,家庭生存比最大限度地提高长期产出还要重要。因此,避免发生作物歉收的任何可能性比试验未经证明的新技术更为重要。在很多情况下,新方法可能不适应当地的耕作条件,因为它们可能在不同的环境中未经充分试验,而且会产生不利的副作用。³⁷

45. 农村妇女通常不参与选择农业研究课题,因此研究议程不把重点放在适于小农和工人的技术,或放在例如木薯和小米等粮食方面,而粮食在穷人的预算中却占有显著地位。³⁸

46. 为了确保有用的技术、例如节省劳力的技术被接受,进行协商和通过推广服务提供信息,特别是向农村妇女提供信息,是十分重要的。节省家务劳力的装置,例如节约燃料的炉子和食物粉碎机,都可以增加妇女用于生产性和生育活动以及休闲和自我进修的时间。

D. 获得推广服务的机会

47. 推广人员在促使农村中穷人、特别是妇女有更多机会获得生产性资源和新技术方面,以及使她们与研究机构和规划机构挂钩方面起着关键作用。他们应能把农业研究的结果和技术革新转达给农民;向他们说明简单的技术信息并亲自示范;指出问题;指导农民如何获得技术咨询意见和训练;指出有信用风险的农民;从像政府仓库等来源安排肥料、种子和其他投入。

48. 不幸的是,很多发展中国家的农业推广方案都不太成功,而且有性别偏见的倾向。³⁹ 推广人员常常是男性,收入低微,没有受过很好的训练,没有能力以敏感对待性别问题的方式提供技术帮助。在很多情况下,他们替地广势大的农民卖力,忽视教育水平低和没有多少政治势力的小农。他们常常忽视妇女,尽管妇女已表明对农业作出了贡献。⁴⁰

49. 考虑到推广服务在农业部门中的关键作用,这种忽视对农村妇女的耕种活动有很不利的影响。她们无法得到关于新种子、肥料、先进技术、甚至训练和信贷方面的重要资料。如果有更多妇女参加推广工作,而且其工作人员接受关于提供对性别问题敏感的服务的培训,则这种工作会更加有效。推广服务应与农村妇女团体和非政府组织、诸如贷款银行等开发组织、水利灌溉当局、种籽和肥料分配中心、土地改革机构和合作组织密切联系,并可以与它们结合在一起。

四. 农村妇女状况概览

A. 贫穷

50. 对秘书长的普通照会和信件的所有答复都谈到农村穷人、尤其是农村妇女普遍贫穷的现象。一些国家政府⁴¹以及一些联合国特别机构和其他实体⁴²概述了它们减缓贫穷的战略,其中大多数都以创造就业和基本社会部门投资为主。不过,亚洲及太平洋经济社会理事会(亚太经社会)却指出东亚和东南亚的经验,强调必须保持平衡的经济增长,才能减缓贫穷和提高妇女社会经济地位。

51. 贫穷现象,无论是把它界定为缺少最低的适当收入还是缺少人的必要本领,在世界上仍很普遍,尤其是在发展中国家。1989年至1994年,发展中国家人口中每天收入为1美元或不足1美元的比例是32%,中东的最低收入为每天4美分,南亚的高收入为每天45美分。⁴³ 根据另一种衡量标准——40岁的死亡率——1995年所有发展中国家全部人口的比率为14%,撒南非洲最高占31%,东亚最低,占7%。⁴⁴ 1995年,在所有发展中国家中,妇女文盲率为38%,拉丁美洲和加勒比区域最低,占15%,南亚最高,占63%。⁴⁵ 世界九亿成人文盲中有三分之二为妇女,⁴⁶ 其中大多数集居在发展中国家的农村地区。

52. 据估计,农村穷人占发展中国家人口的37%,比率最高为撒南非洲,占66%;拉丁美洲的农村穷人比率为

59%; 南亚和东南亚为 44%; 中东为 34%; 东亚为 11%。⁴⁷

53. 在分析性别和贫穷现象时,首先的假定是妇女比男子更为贫穷,其基本依据是收入贫穷的衡量标准,并且更加重视量的数据而不是质的指标。分析中把家庭作为基本单位,尤其是比较女户主家庭和男户主家庭。所得结论是,妇女陷于贫穷的机率更高,程度更加严重,而且同男子相比,情况正在加剧。这一现象通常被称为“陷于贫穷的女性人数日增”。⁴⁸ 不过,由于人们对于女户主家庭的概念有异议,因此对其含义和程度也有多种解释和不同意见。如果一个农村家庭的男子、尤其是丈夫在土地以外其他地方劳动,它不一定就是女户主家庭。此外,如果这些家庭从外地工作的男子收到汇款,无论同没有收到汇款的男户主家庭或女户主家庭相比,其家境都会略好,甚至非常好。另外一个问题是,不能假定农村妇女的情况完全一样,而不考虑其他因素,如教育程度、阶级背景、种族和区域情况等。不过,人们有一种共识,认为尽管有这些不同的因素,但由于两性不平等,男女之间贫穷过程和经验也有所不同。还需要进一步研究,解释贫穷对农村妇女的影响,并以具体数字表明。

54. 完全专注收入贫穷的结果是,所制订和实施的政策和方案主要是为妇女开展创收活动。这一方法虽有切实的短期成效,但没有反映出妇女贫穷全貌。它也没有直接处理一些基本的问题,如在获得资产和资源方面,两性的机会不平等。

55. 贫穷是一个复杂现象。开发计划署通过《人的发展报告》,力求在分析中采用能力/应有权利的处理方法,把贫穷的概念从收入贫穷扩大到人的贫穷方面。⁴⁹ 对于农村妇女而言,这一处理方法要考虑到识字率、健康水平和营养水平等能力,以及获得土地、灌溉、资本和基层服务等资产和资源的应有权利。在注重收入的同时,也注重资产和资源的分配,这就提供了一种更敏感的贫穷衡量指标。这种针对贫穷的综合处理方法对妇女是否比男子更贫穷这一问题提供了明确的答复。

56. 在大多数家庭中,基于性别的不平等,在法律、文化、社会、经济、以及体制领域里得到巩固加强,造成妇女比男子更加贫穷。男子在这种框架内累积的特权使他们可以、而且大多数都利用妇女为“男子”的作物劳动,但却不把这些作物产生的收入与妇女分享。由于收入不一定贴补家用,因此农村妇女不得不为家庭谋生。

57. 除利用妇女为“男子”的作物劳动之外,男子还可能利用传统和文化习俗来阻止妇女参加其他经济活动,如在非正规部门从事赚取收入的工作或自行就业。这剥夺了妇女进步的机会,使妇女继续在家庭和社会中保持低贱的地位。虽然这种因果关系还没有充分得到证实,但总的来看,两性不平等与人的贫穷之间确有联系,如妇女地位较低的家庭往往也比较贫穷。⁵⁰

58. 贫穷往往再造成贫穷,两性的不平等也会通过妇女把贫穷传到下一代人身上。母亲如果贫穷而且营养不良,就很可能生育体重不足的婴儿。就一个女童来说,前景会非常暗淡,因为同她的母亲一样,基于性别的歧视会减少她提高自己能力的机会,剥夺她应拥有的生产性资源的大部分权利。她很早就要承担责任,尤其是在生育方面,也可能被迫很早就结婚。

59. 两性不平等也助长对妇女的暴力。在贫穷的农村家庭中,妇女很少有机会获得有关其权力的信息,甚至更无机会求助于理应强制执行妇女权力的机构,在这种情况下,暴力行为往往持续存在。对妇女的暴力不仅仅是违反人权的行为;它还带来社会和经济成本,使妇女长期处于低微地位,而这种地位肯定又与人的贫穷相关。

60. 贫穷在营养不足和营养不良中反映出来,这两种现象在发展中国家的农村地区都是生活的一个特色,其原因主要是收入不足,购买力低,缺少知识,在家庭内的机会权利不均,而非粮食短缺。⁵¹

61. 许多发展中国家的农村地区仍有许多人饥饿。饥饿有的是过渡性质,有的是长久性质,尤其是在新的收获开始之前。农村贫穷家庭没有能力在收获之前购买粮食,因为此时现金资源最少,价格最高。农村贫穷家庭为提高其购买能力,不得不把自己的农活放在一边而出卖劳动力,借高利信贷,以便确保渡过饥饿季节。他们为富农工作,保障短期生计,宁可让自己农地的收益减少。这造成收入更低,今后支付的利息更高,从而持续欠债。⁵²

62. 此外,小农为增加收入,看重了经济作物而不再生产或是减少生产能够在两次收获之间解除饥荒的早熟粮食作物。这造成了一种难以摆脱的贫穷陷阱,其特点是饥饿、欠债以及收入低微的苦活。不过,饥饿也有其性别特征。因为大多数家庭都有两性不平等现象,妇女和女童常常是最后才得到食物。她们吃的是低蛋白、低热量的食物,这又导致体重下降,患病机会更大。饥饿又使得她们无法在粮食生产中发挥关键作用。当一个家

庭的粮食保障受到威胁时,更沉重的工作负担主要是落在妇女身上,因为她们对于家庭粮食保障负有主要责任。因此,她们要承担更艰苦的工作,以维持家庭生计。

63. 贫穷的另一个指标是妇女的时间负担。在发展中国家的农村地区,男女之间的时间分配大不相同。妇女工作时间长于男子,工作量更大,在生产和生育方面同时承担多重责任。在喀麦隆,对时间使用模式进行分析的结果表明,妇女每周的劳动时间接近 70 小时,而男子则为 30 小时。⁵³ 此外,对坦桑尼亚联合共和国和加纳农村运输进行调查的结果表明,在打水采柴或把农作物运到市场等运输活动方面,妇女所花的时间几乎是男子的三倍。⁵⁴ 而农村妇女同时还要从事许多家务活,这又加重了她们的的工作强度。

64. 此外,农村妇女的健康问题也反映出妇女承担多重责任。她们患病对其生产能力有负面影响,而这又不利于家庭的粮食保障和福祉。例如,艾滋病毒和艾滋病对农村妇女的健康带来严重影响,而这又妨碍了她们的生产能力和照看家庭的能力。妇女对家庭粮食保障负有主要责任,她们生产能力下降对农村贫穷有广泛的影响。

65. 家庭成员若感染艾滋病毒或患艾滋病,对农村妇女的劳动和时间就会带来更多的压力,因为作为其生育责任的一部分,她们必须用大量时间照看病人。这一重担不相称地大部分落在年老妇女和女童身上。对乌干达六个农村地区进行的研究表明了一种新兴趋势:艾滋病造成的孤儿主要由祖父母照料,⁵⁵ 而且鉴于社会习俗指定的两性作用,主要由祖母照料。⁵⁶ 在艾滋病毒和艾滋病成为主要死亡原因的撒南非洲大部分地区,这一情况十分普遍。⁵⁷

66. 在对人的所有投资中,教育、尤其是初级教育,被认为是摆脱赤贫并实现收入平等的最有效投资。这对于发展中国家尤其如此,因为在发展中国家进行的研究表明,初级教育的收益一直偏高。⁵⁸ 对于确保一个国家及其人民的未来社会经济福祉而言,女孩的教育尤其关键。研究结果表明,女孩受教育会改进家庭的营养状况,降低生育率和儿童死亡率。⁵⁹

67. 尽管女孩受教育对社会有利,但女孩和妇女在学校入学、成人教育和扫盲方案中仍受歧视。这种歧视在非洲、中东和南亚的许多发展中国家都十分明显。⁶⁰ 两性不平等和贫穷使家庭内部必须进行严酷的交流,这

些都是在教育方面对女童和妇女有偏见的键。人们认为女孩的作用不及男孩,教育她们的收益也比较低,尤其是因为劳动力市场存在歧视,而且诸如早婚等文化习俗常常使妇女无法从事有酬工作。

B. 农业生产中的作用

68. 在发展中国家的农业生产和农村经济体中,妇女承担多种责任,具有关键重要性:在户主或家庭其他成员拥有的农田或小型企业中作为共同劳动的农民或是无酬的家庭帮工;自谋生计的农民;和(或)非正规部门的企业主。农村妇女也作为雇佣劳工,在大型农场或种植园从事全职或兼职工作。她们通过自己在社区组织非正式劳工和资源交换团体,贴补家庭生计。

69. 在撒南非洲,妇女的劳动在家庭用粮食生产和贸易用粮食生产的总劳动消耗量中平均占 70%。在苏丹,她们的比例为 30%;在刚果则为 80%;在布基纳法索,妇女在农业方面从事经济活动的人数中的比例为 48%,在刚果则为 73%。⁶¹

70. 在亚洲,各国情况相当不同,但总的来看,妇女占农业生产的大约 50%。在孟加拉国、尼泊尔和菲律宾,妇女占农业劳动大军的大约 46%,在马来西亚占 35%,在印度尼西亚占 54%,在泰国占 60%以上。⁶² 自从以出口为主导的工业化进程开始以来,亚洲妇女在制造业部门的就业人数持续增加。不清楚目前金融危机将对制造业部门的就业模式造成哪些影响,因此也不知道被裁掉的女工有多少会返回农业部门。

71. 在太平洋区域,妇女在渔业和粮食销售方面,以及在劳动力密集的经济作物(如棕榈油、椰肉干、椰子油、香草、咖啡和可可)方面,发挥着主导作用。在巴布亚新几内亚,妇女占农业劳动力的 71%,在斐济,大约占 38%。⁶³

72. 在中东和北非的大多数国家,妇女作为家庭劳动力的一部分在农业部门发挥主要作用。例如在土耳其,无酬的农业劳动有 55.3%由妇女承担,在摩洛哥为 53.2%,在埃及为 50.7%,在黎巴嫩为 40.7%,在伊拉克为 30.7%,在毛里塔尼亚为 28%。⁶⁴

73. 在拉丁美洲和加勒比区域,妇女对农业生产过程贡献平均为 40%,而且她们越来越多地在非传统出口作物的生产中就业。⁶⁵

74. 在所有这些区域,官方数字一直把妇女对农业生产所作贡献的价值贬低。由于不计及妇女在家庭农田上的无酬工作,因此妇女参加农业部门的情况大大汇报不足。此外,一些区域的文化观念致使男子不愿意承认他们的妻子和儿女在家庭以外从事经济活动。农村妇女在农业部门、尤其是在农村经济的其他部门所发挥的作用的全貌,仍未充分地数量上予以统计和加以承认。必须在计算妇女无酬工作的价值的努力方面进一步开展研究和宣传。

五. 结论和建议

75. 本报告表明,通过推行贸易和金融自由化政策,全球化进程对农村妇女的境况产生直接和间接影响。商品贸易条件恶化减少了农村妇女劳动赚取的收入。它还减少了发展中国家贸易收益,从而减弱了这些国家对农村基本设施进行投资并开发农村妇女潜力的能力。

76. 报告还表明,资金流动的格局在变化,其特点是发展援助减少,流入发展中国家的股权资本虽有增加但却分布不均,使发展中国家不得不执行诸如使土地等生产性资产私有化的政策。随着农业商业化,土地所有权更加集中。由于男女不平等,农村妇女在现有框架内本已处于边缘的社会和经济地位,而这些政策发展往往使情况更加恶化。然而,自由化也有一些好处,特别是使农村妇女有机会在新的部门,诸如非传统的农业出口部门,找到赚取工资的工作。

77. 本报告指出,妇女尤其是农村妇女比男子更贫穷,她们的识字、教育、健康和营养水平更低,所应获得的生产性资产和资源更少,就说明了这一点。

78. 对普通照会和秘书长的信作出的答复表明,各国政府、专门机构和联合国其他实体正以许多不同的方式对农村妇女面临的挑战作出回应。一些国家政府已制订全国消除贫穷计划,其它一些国家政府则在国家规划框架内处理贫穷问题。大多数国家政府报告它们已通过法律,建立体制,拟定政策,确保农村妇女有机会获得生产性资源以及必要的投入和服务。联合国各实体正在协助各国政府实现这些法律、体制和政策目标。

79. 演变中的全球政策框架包括贸易和金融自由化、私有化和农业商业化。在这个前提下,并考虑到农村妇女依然贫穷,虽然她们尤其为农业部门作出了重要贡献,

大会似宜呼吁各会员国、国际社会和包括非政府组织在内的民间社会:

(a) 加强其不懈努力,通过提供安全和可靠供水、保健和营养方案、以及教育和扫盲方案,满足农村妇女的基本需要。教育和训练水平低,营养和健康情况差,获得资源的机会有限,这些都是降低农村妇女生活质量并妨碍经济增长的因素。因此必须对农村妇女的人力资源开发进行投资,使她们接受更多的教育,确保她们享有适当的保健、营养和计划生育服务;

(b) 确保农村妇女有充分和平等机会获得生产性资源和服务,办法是使性别观点作为设计、执行、监测和评价针对市场一体化的全球进程和促进经济发展而制定的政策和方案的一部分。在发展中国家,农村妇女是减缓贫穷同可持续发展之间的联系,如果她们没有平等机会获得生产性资源和服务,或不把她们的关切和经验与男子的关切和经验在平等基础上纳入政策框架和发展战略,则所产生的政策和战略就会效益不高和不完善,男女不平等就会长期存在;

(c) 制定把性别观点纳入主流的新的政策和发展政策和减缓贫穷战略,采取一种基于权利的发展对策,力求尽可能减少或抵消全球化对农村妇女的不利影响,同时巩固这个进程产生的惠益。实现这个目标的可能办法是,支持和鼓励劳力密集型农村工业,实行多样化,开辟新的渠道,例如非传统的农业出口部门,这个部门为许多农村妇女创造了就业机会;

(d) 按照它们根据《消除对妇女一切形式歧视国际公约》和其他人权公约承担的义务执行其各项政策和方案,适当地认识到农村妇女和女童的境况,以确保她们能充分享有其人权。两性在家庭内的地位不平等,而这种不平等又通过各种社会经济、文化和社会体制规范及实践而在社会上得到加强,它是造成农村妇女比较贫穷和落后的原因。两性不平等及其后果是对妇女人权的侵犯;

(e) 通过使用一切可能的手段支助妇女全面参与农村各级机构和决策工作,使农村妇女拥有政治和社会经济权力。获得生产性资源和投入的机会是通过诸如家庭和家族、合作社、议会和银行等社会、政治和经济机构实现的。因此,如果妇女不全面和平等地参与决策进程和各种机构,她们的利益和关切事项就可能不会

得到适当考虑。这将不利于农村妇女,并将阻碍农村发展战略和减缓贫穷努力的成果;

(f) 在审查和评价《北京宣言和行动纲要》实施情况的背景下重新讨论农村妇女问题,以期将重点重新放在这个领域的工作上,并确定以何种最佳方式来报导和宣传与改善农村妇女境况有关的事态发展。《北京行动纲要》要求制定和执行“政策和方案,改善妇女农渔业生产者(包括特别是在农村地区的生计农民和生产者)获得财政、技术、推广和销售服务的机会;提供获得和掌握土地、适当基础设施和技术的机会,从而增加妇女的收入,促进尤其是在农村地区家庭的粮食保障,并酌情鼓励发展由生产者拥有并立足于市场的合作社。”⁶⁶

80. 最后,为了理解全球化现象和农村变化对两性所产生的影响,并且为了确定、量化和解释妇女贫穷的程度和性质,必须进行进一步的比较研究。这种研究是必要的,因为目前的资料和现有的衡量和分析工具,不足以充分理解全球化进程和农村变化对两性所产生的影响。应在了解这些研究结果的情况下进行今后旨在改善农村妇女境况的工作。在这方面,大会不妨要求制定一项关于进行研究和磋商的明确工作方案,以便确定和记录:

(a) 农村妇女参与农业生产的转变中格局及其对国家粮食保障的影响;

(b) 在为应付市场自由化造成的经济进一步不稳定而制订的家庭生存战略中妇女劳动力所起的作用;

(c) 男女贫穷的差别性质及其与两性在家庭和社会中不平等的联系。

注

¹ 答复的国家如下: 库克群岛、智利、危地马拉、萨尔瓦多、拉脱维亚、卢森堡、墨西哥、蒙古、秘鲁、菲律宾、俄罗斯联邦、西班牙、坦桑尼亚联合共和国和乌克兰。答复的专门机构和联合国实体如下: 非洲经济委员会(非洲经委会)、拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)、亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、国际农业发展基金(农发基金)、国际劳工组织(劳工组织)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)和世界银行。答复的最后期限原定为 1999 年 4 月 1 日,后延至 1999 年 5 月 15 日。上述国家和机构的答复是在 5 月 15 日之前收到的。

² 见《第四次妇女问题世界会议的报告,1995 年 9 月 4 日至 15 日,北京》(联合国出版物,出售品编号:C.96.IV.13),第一章,决议 1,附件一和二。

³ 四次妇女问题世界会议(1975 年、1980 年、1985 年和 1995 年)、世界土地改革和农村发展会议(1979 年)、世界儿童问题首脑会议(1990 年)、联合国环境与发展会议(1992 年)、世界人权会议和国际人口与发展会议(1994 年)、以及社会发展问题世界首脑会议(1995 年)。1992 年在农发基金主持下组织的提高农村妇女经济地位问题首脑会议也彻底讨论了这个问题。

⁴ 见《审查和评价联合国妇女十年:平等、发展与和平的成就世界会议的报告,1985 年 7 月 15 日至 26 日,内罗毕》(联合国出版物,出售品编号:C.85.IV.10),第一章,A 节。

⁵ 见大会第 34/180 号决议,附件,第 14 条,第 1 款。

⁶ 见 A/40/239 和 Add.1、A/44/516、A/48/187-E/1993/76、A/50/257/Rev.1-E/1995/61/Rev.1 及 A/52/326。

⁷ N. Alexandratos 编辑,《世界农业:迈向 2010 年——粮食组织的研究报告》(罗马,粮农组织,1995 年;和 Chichester, John Wiley,1995 年)。

⁸ S. Osmani 和 N. Azad, “Food Security, Poverty and Women: Lessons from Rural Asia”, 《关于家庭粮食保障和性别问题的工作人员工作文件系列》,第 4 期,农发基金(罗马,国际农业发展基金,1998 年)。

⁹ S. Lastarria-Cornhiel, “Impact of Privatization on Gender and Property Rights in Africa”, World Development, 第 25 卷(1997 年)。

¹⁰ Y. Erturk, “Community, Conventions and the Trends of Change”, 在 Agricultural Sector and Employment in Turkey, T. Bulutay, 编辑(安卡拉,土耳其国家统计研究所,1998 年),第 2209 期,第 97-122 页。

¹¹ 经济合作与发展组织,《发展援助委员会主席 1998 年年度报告》(巴黎,1998 年)。

¹² Idriss Jazairy 等, The State of World Rural Poverty: An Inquiry into its Causes and Consequences (纽约, 纽约大学出版社, 1992 年)。

- ¹³ L. A. Thrupp 等, Bittersweet Harvest for Global Supermarkets (华盛顿特区, World Resources Institute, 1995 年)。
- ¹⁴ 同上。
- ¹⁵ A. Stephens, “Gender Issues in Agricultural and Rural Development Policy in Asia and the Pacific”, 在 Gender Issues in Agricultural and Rural Development in Asia and the Pacific (罗马, 粮农组织, 1995 年)。
- ¹⁶ 《全球经济变动中的妇女: 1994 年妇女在发展中的作用世界调查》(联合国出版物, 出售品编号: C.95.IV.1)。
- ¹⁷ 诸如库克群岛、萨尔瓦多、危地马拉、卢森堡、墨西哥、蒙古、菲律宾和坦桑尼亚联合共和国的答复。
- ¹⁸ 非洲经委会、拉加经委会、粮农组织、农发基金和世界银行。
- ¹⁹ Idriss Jazairy, 同前。
- ²⁰ E.W. Nafziger, The Economics of Developing Countries, (Englewood, Prentice-Hall, 1997 年)。
- ²¹ 同上。
- ²² 同上。
- ²³ 粮农组织, 《农村妇女与粮食保障: 当前局势与未来展望》(罗马, 1996 年)。
- ²⁴ B.F. Johnston, “Getting Priorities Right: Structural Transformation and Strategic Notions”, 在 Gender and Macroeconomic Development, Irene van Stavenren, 编辑, 与 Diane Elson 合作(乌得勒支, Oikos, 1995 年)。
- ²⁵ M.Z. Zwarteveen, “Water: From need to commodity: A discussion on gender and water rights in the context of privatization”, World Development, 第 25 卷(1997 年)第 1335-1349 页。
- ²⁶ 同上。
- ²⁷ T. P. Tomich 等, Transforming Agrarian Economies: Opportunities Seized, Opportunities Missed(伊萨卡, 康奈尔大学出版社, 1995 年)。
- ²⁸ 同上。
- ²⁹ I. van de Pol, “Claro, hay que pelear el agua: roles de genero en las actividades de Riego”, 油印本(秘鲁, 1992 年)。在 M. Z. Zwarteveen 中引述, 同前。
- ³⁰ R. S. Meinzen-Dick 等, “Gender and Property Rights: An Overview”, World Development, 第 25 卷(1997 年), 第 1299-1302 页。
- ³¹ 世界银行: 《撒哈拉以南非洲的性别问题战略: 概览》(华盛顿特区, 1998 年)。
- ³² 智利、萨尔瓦多、危地马拉、拉脱维亚、秘鲁、俄罗斯联邦、西班牙和乌克兰。
- ³³ 亚太经社会、粮食组织、世界银行和教科文组织。
- ³⁴ Idriss Jazairy, 同前。
- ³⁵ 同上。
- ³⁶ 粮农组织等, “改进非洲女农民使用的工具和耕具方面的潜力”(罗马, 1998 年)。
- ³⁷ 同上。
- ³⁸ 粮农组织, 《研究和推广: 性别观点》(罗马, 1996 年)。
- ³⁹ 同上。
- ⁴⁰ 粮农组织, 《农村发展的人口参数》(罗马, 1995 年)。
- ⁴¹ 蒙古、墨西哥和秘鲁。
- ⁴² 特别是农发基金、粮农组织、世界银行和劳工组织。
- ⁴³ 开发计划署, 《1998 年开发计划署贫穷问题报告: 克服人类贫穷》(联合国出版物, 出售品编号: C.99.III.B.2)。
- ⁴⁴ 同上。
- ⁴⁵ 同上。
- ⁴⁶ 同上。
- ⁴⁷ E. W. Nafziger, 同前。
- ⁴⁸ 《1998 年开发计划署贫穷问题报告》。
- ⁴⁹ 同上。
- ⁵⁰ 开发计划署, 《1997 年人的发展报告》(纽约, 牛津大学出版社, 1997 年)。

⁵¹ 农发基金,“家庭粮食保障:减轻农村贫穷和加强营养的政策和行动的影响”,《关于家庭粮食保障和性别问题的工作人员工作文件系列》,第1期(罗马,1996年)。

⁵² 同上。

⁵³ 世界银行,《撒哈拉以南非洲的性别问题战略:概览》。

⁵⁴ 同上。

⁵⁵ J. Ntozi, “Effects of Aids on Children: The problem of Orphans in Uganda”, Health Transition Review, 第7期(1998年),第23-40页。

⁵⁶ Panos Institute, Triple Jeopardy: Women and AIDS (London, 1990年)。

⁵⁷ 联合和共同赞助的联合国艾滋病毒/艾滋病方案,《关于艾滋病的最新情况:1998年12月》(日内瓦,1998年)。

⁵⁸ G. Psacharopoulos, “Returns to Investment in Education: A Global Update”, World Development, 第22卷(1994年)。

⁵⁹ 亚太经社会,《人力资源开发的社会文化影响》(纽约,1992年)。

⁶⁰ 开发计划署,《1998年人的发展报告》(纽约:牛津大学出版社,1998年);以及世界银行《减轻贫穷与世界银行》(华盛顿特区,1996年)。

⁶¹ 粮农组织,《妇女、农业与农村发展:非洲区域综合报告》(罗马,1995年)。

⁶² 粮农组织,《农村妇女与粮食保障:当前局势与未来展望》(罗马,1996年);以及亚太经社会,《国情简介:孟加拉国(第2号)、菲律宾(第3号)和泰国(第5号)》(纽约,1996年)。

⁶³ 粮农组织,《农村妇女……》。

⁶⁴ 同上。

⁶⁵ 同上。

⁶⁶ 见《第四次妇女问题世界会议的报告,1995年9月4日至12日,北京》,第一章,决议一,附件二,第58(n)段。